

Л о

У / о Л / м

Казакова О.П.  
г. Екатеринбург

**Проблемы разработки концепции  
профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам**

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** язык для специальных целей, язык специальности, этапы обучения, языковые / неязыковые специальности

**АННОТАЦИЯ:** Современная система образования требует пересмотра роли и места предмета «Иностранный язык» в общей системе подготовки специалистов любого профиля. В работе представлены проблемы разработки целостной концепции профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам.

**Kazakova O.P.**  
**Ekaterinburg**

**Problems of development of the profession-oriented  
foreign language teaching concept**

**KEY WORDS:** language for specific purposes, language of specialty, steps of education, linguistic / nonlinguistic specialties

**ABSTRACT:** Modern system of education needs to reconsider the role and the place of the subject "Foreign language" in the system of preparing of any specialists. This article introduces the problems of development of the profession-oriented foreign language teaching concept

Переход на новые стандарты образования требуют пересмотра роли и места предмета «Иностранный язык» в общей системе подготовки специалистов любого профиля. Неоспоримым является тот факт, что владение иностранным языком повышает конкурентоспособность специалиста, обеспечивает возможности профессиональной мобильности, однако достижение необходимого уровня иноязычной компетентности осуществляется чаще всего не в рамках вузовской подготовки, а на языковых курсах (иногда прямо на предприятии) или на частных занятиях. На наш взгляд, отсутствие практических результатов объясняется не только недостаточным количеством учебных часов, отводимых на данный предмет, но и в гораздо большей степени отсутствием целостной концепции профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам.

Такая концепция должна отражать все аспекты обучения и самообучения иностранным языкам для профессиональных целей, в ней должен быть в первую очередь определен предмет обучения. Данный вопрос обучения для профессионально-ориентированного обучения не ограничивается решением проблемы содержания обучения и его отбора. Перед тем, как говорить о структуре содержания обучения, следует определить, какому языку нужно обучать и на каком этапе. Представляется, что для достижения конечной цели усвоения иностранного языка в

Профессиональных целях - достижение уровня, достаточного для решения ИЦШи профессиональных задач. - должна четко прослеживаться преемственность ну всеми этапами обучения.

В современных условиях перехода высшего образования на Вучуровневое такими этапами считаются бакалавриат и магистратура. Магистратура не является обязательным этапом в системе высшего Милования, так же, как и аспирантура, но если мы говорим о Высококвалифицированном специалисте, конкурентоспособном на рынке |p\ы то данные этапы обеспечивают такому специалисту его высокую им шфикацию. Следовательно, желая повысить свой общий уровень, этот ни иналист вынужден осваивать программу магистратуры и аспирантуры. Вторая предусматривает дальнейшее изучение иностранного языка.

Кроме того, на наш взгляд, в общую систему обучения должен быть Включен этап школы, на котором закладываются основы изучения языка в профессиональных целях. К сожалению, не существует единой программы мочения языка, которая предусматривала бы обязательный минимум, необходимый для обучения в вузе. Вполне понятно стремление учителей Иностранного языка достичь максимального результата, который определен Орофамными требованиями средней школы, однако, оказывается н.ным только очень ограниченному количеству учащихся, а в вузы до 1Н\ пор в большинстве приходят абитуриенты, не имеющие даже базовых ЖВМИЙ правил чтения. Преподаватели вузов в свою очередь не могут Достичь поставленных целей, поскольку вынуждены «начинать с алфавита». Ич следовало бы «давать меньше, да лучше», насколько бы облегчилась (i.i)и l а вузовских кафедр, если бы все абитуриенты имели хотя бы уровень М Именно в связи с этим этап школы (начальные - средние - старшие N массы) должен рассматриваться в рамках общей концепции профессиональной подготовки специалиста как инвариант.

Альтернативной формой старшим классам является среднее профессиональное образование, в рамках которого, несомненно, готовится |попиалист определенного уровня, но в отношении владения иностранным «паком, согласно программным требованиям, это тот же выпускник средней школы (за исключением языковых специальностей, например, «учитель иностранного языка в начальной школе»). Таким образом, вся парадигма профессионально-ориентированного обучения должна включать в себя |целующие, этапы обучения: школа - бакалавриат - магистратура - иирантура'.

Определив этапы обучения, следует остановиться на вопросе, каково содержание обучения иностранному языку на каждом из этих этапов. Другими словами - какому языку нужно обучать. Для решения данного вопроса требуется теоретическое осмысление проблемы дефиниции ршличных понятий, с тем, чтобы впоследствии не было разночтений при конкретизации непосредственно языковой составляющей содержания обучения.

В методических работах последних лет широко употребляется понятие «язык для специальных целей LSP», которое является

калькированным переводом с английского понятия «Language for specific purposes». В англоязычной методике под данным понятием понимается профессиональная направленность к обучению, что представляется нам не совсем обоснованным, поскольку отождествляются специальные и профессиональные цели, которые на практике далеко не всегда идентичны.

Любое обучение имеет некую внутреннюю и внешнюю цель. Например, обучение в вузе осуществляется с точки зрения преподавателя / рабочей программы / стандарта с целью формирования иноязычной профессиональной компетентности (внешняя цель), а с точки зрения студента, возможно, только для получения положительной оценки в зачетке по принципу «сдал и забыл» (внутренняя цель). Многие приступают к изучению иностранного языка с абсолютно конкретной непрофессиональной целью, к примеру, заполнения анкеты, шопинга за рубежом, прочтения инструкции по эксплуатации бытовых приборов и т.п. Данный список не имеет границ, область применения языка не связана с профессией субъекта обучения, однако, это тоже специальные цели. Следовательно, понятие «язык для специальных целей» является оппозицией «языку для общих целей» и включает в себя языки для непрофессиональных и языки для профессиональных целей.

В свою очередь каждый язык для профессиональных целей требует уточнения своего содержания. Логично было бы придерживаться традиционного деления на гуманитарные, естественнонаучные и технические специальности, однако, с некоторыми профессиональными направлениями возникают сложности. К какой группе отнести педагогические специальности? Казалось бы, однозначно к гуманитарным, но если говорить о специальности «учитель физики», то вряд ли область изучаемых предметов можно отнести к гуманитарным.

Другое деление, принятое среди методистов - иностранцев, это языковые / неязыковые, филологические / нефилологические, лингвистические / нелингвистические специальности. Снова вопрос: к какой группе отнести специальность «русский язык и литература», это чистой воды филологи, но с точки зрения методики обучения иностранным языкам эта группа студентов обучается по принципам нефилологических специальностей.

Вопросы дефиниции выше обозначенных понятий хотелось бы отнести к лингвистам-теоретикам, равно как и тот, что есть «язык специальности». В лингвистической литературе встречаются работы, связанные с определением «языка науки», но ведь это снова лишь пласт в общей структуре языка специальности, и как быть с такими понятиями, как «деловой иностранный язык», «академический язык» и другие.

Четкие дефиниции дадут возможность четкого построения всей концепции профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам и соотнесения этапов обучения с конкретными практическими целями обучения иностранному языку для каждого этапа. Считаем, что такое направление работы обладает не только практическим, но теоретическим потенциалом и позволит вывести современную методику на

• ч»! томно новый виток ее развития, что позволит получить ожидаемые  
лгдлк шческие результаты.

' Н» шла И.Л.  
| Г'остов-на-Дону

#### **К вопросу о подготовке аспирантов и соискателей к кандидатскому экзамену по иностранному языку**

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: требования к уровню подготовки аспирантов по  
• Я: успешная работа специалиста в избранной сфере деятельности;  
• Нимпвание научной литературой: единые требования по подготовке к  
Иртмсну по ИЯ.

АННОТАЦИЯ: в статье раскрываются проблемы подготовки  
Цмпрвитов к кандидатскому экзамену по ИЯ. Обозначены задачи  
Н» подавателей для помощи аспирантам.

K.ilvinla N.A.  
Nnilnv-on-Don

#### **I in the Matter of the Preparing the Graduate Students and Competitors to the i nullifying Examination in the Foreign Language for Admission to the Course Leading to the Degree of Candidate**

KEY WORDS: requirement to the preparation level of the graduate  
indents on the knowledge of the foreign language ; successful work of the specialist  
in the selected field of the activity: usage of the science literature: the unified  
h4uirement to pass the exam in English.

ABSTRACT: the article is exposed the problems of the preparation for the  
foreign language exam of the graduate students. The teachers' tasks to help the  
Hi initiate students are marked.

Опыт работы в группах аспирантов заставляет сделать вывод, что надо  
и in пересматривать требования к сдаче кандидатского экзамена по  
иностранному языку, или увеличивать количество часов, отводимых для  
подготовки к данному экзамену. Для того чтобы аспирант не только смог  
успешно сдать экзамен, но и мог, как специалист, общаться на иностранном  
НМкс с зарубежными учеными, участвовать в международных симпозиумах,  
конференциях, сотрудничать по определенным направлениям своих научных  
in следований. методика преподавания иностранного языка в аспирантских  
| руппах должна строиться с учетом многих факторов. Во-первых, не будем  
ыкрывать глаза на то, что в аспирантуру поступают не всегда лучшие  
| Гуленты факультета по разным причинам. Одна из них - возможность  
принимать в аспирантуру не только на бюджет, но и на коммерческой основе.  
П основном эти аспиранты не только не способны подготовиться к экзамену,